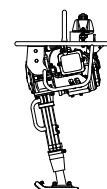


Mikasa

UBIAJAK WIBRACYJNY

MTR-40H



INSTRUKCJA OBSŁUGI

pl - tłumaczenie oryginalnej instrukcji



<http://www.mikosas.com>

302-06103



Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Opis urządzenia	Maszyzny do zagęszczania (Ubijaki wibracyjne) MTR-40H — 102 107 Chłodzony powietrzem, 4-suwowy silnik SI (Honda GX100) : 2.1 kW	
2.1 Produkt		
2.2 Typ		
2.3 Wersja(e)		
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)		
2.6 Typ silnika : Moc netto		
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC	
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Podpis	 2nd Jun. 2022 Keiichi Yoshida : Director, General Manager R&D Division	
7 Prowadzący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467	
Dane odniesienia	MTR-40H	
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	17.9	

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

Spis treści

1. WSTĘP	1
2. OGÓLNE INFORMACJE DOT. UBIJAKA.....	1
3. NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE	2
4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	2
4.1 Generalne zalecenia	2
4.2 Zalecenia dotyczące tankowania	3
4.3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny	3
4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy	3
4.5 Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny	4
4.6 Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania	4
4.7 Zalecenia dotyczące konserwacji	5
4.8 Umieszczenie naklejek	5
4.9 Wykaz naklejek	6
4.10 Opis symboli na naklejkach ostrzegawczych	6
5. DANE TECHNICZNE.....	7
5.1 Ubijak	7
5.2 Silnik	7
6. BUDOWA	8
6.1 Wymiary	8
6.2 Rozmieszczenie elementów sterujących	9
7. KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM.....	10
8. PRACA	11
8.1 Uruchomienie	11
8.2 Praca	12
9. ZATRZYMANIE MASZINY.....	13
10. MAGAZYNOWANIE.....	13
11. OKRESOWA KONTROLA I REGULACJE.....	14
11.1 Tabela przeglądów	14
11.2 Zakres czynności konserwacyjnych	14
12. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII.....	16

1. WSTĘP

- Niniejsza Instrukcja obsługi opisuje właściwy sposób użytkowania ubijaka wibracyjnego oraz wykonania prostych czynności konserwujących. Koniecznie zapoznaj się z Instrukcją przed uruchomieniem maszyny, tylko wtedy będziesz w stanie wykorzystać maksymalnie doskonale osiągi tego urządzenia i usprawnić swoją pracę.
- Przechowuj Instrukcję w poręcznym miejscu, by w razie konieczności można było do niej sięgnąć.
- Informacje szczegółowe dotyczące silnika zamontowanego w maszynie znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.
- W przypadku pytań odnośnie części zamiennych, katalogu części zamiennych, instrukcji serwisowych oraz napraw ubijaków, prosimy o kontakt z Autoryzowanymi Serwisami sieci Aries Power Equipment. Listę Autoryzowanych Dilerów oraz Serwisów można znaleźć na stronie www.mikasas.pl

Ilustracje oraz dane w niniejszej instrukcji mogą się różnić od szczegółów urządzenia zakupionego ze względu na ciągłe udoskonalenia projektowe.

2. OGÓLNE INFORMACJE DOT. UBIJAKA

Zastosowanie

Wytrzymały, kompaktowy i lekki, ten ubijak ma dużą siłę uderzenia, dzięki której możesz oczekiwać świetnego efektu zagęszczenia podłoża.

Ubijak zagęści niemal każdy rodzaj podłoża, poza miękkim podłożem zawierającym dużą ilość wilgoci. Ubijak służy do zagęszczania podłoża przy budowie dróg, deptaków, chodników oraz do przygotowania podłoża pod fundamenty budynków. Może być również wykorzystywany podczas wykonywania wykopów pod linie gazowe, wodne oraz trasy kablowe.

Ostrzeżenie odnośnie nieodpowiedniego zastosowania

Nie używaj ubijaka na podłożu twardszym niż to, do którego jest przeznaczony, do palowania czy rozkruszania skał. Ponadto nie stosuj ubijaka na pochyłościach – niestabilność maszyny na takim podłożu może doprowadzić do wypadku. Może także skutkować przedwczesnym zużyciem elementów urządzenia, spowodowanym nierównym obciążeniem. Używaj ubijaka do zagęszczania ziemi i piasku, żużlu i asfaltu. Nie używaj maszyny w innym celu niż opisanym w instrukcji.

Ogólna budowa ubijaka

Górna część maszyny pełni funkcję obciążenia i składa się z sekcji silnikowej, przekładni oraz sekcji sprężynowo-tłokowej. Zawiera również rączkę oraz zbiornik paliwa, które połączone są za pomocą gumowych amortyzatorów. Dolna sekcja maszyny, która uderza w podłoże składa się z obudowy sprężyny powodującej ruch posuwowy, z sekcji ukośnej pozwalającej na pochylenie maszyny do przodu, miechów przykrywających stopę, sekcji posuwowej oraz kolumny.

Przeniesienie napędu

Mocy dostarcza chłodzony powietrzem, 4-suwowy, jedno-cylindrowy silnik benzynowy. Na końcu wału korbowego silnika znajduje się sprzęgło odśrodkowe.

Gdy obroty silnika wzrastają, sprzęgło odśrodkowe rozszerza się i napęd. Obroty silnika są zredukowane aby uzyskać odpowiednią siłę uderzenia.

Ruch obrotowy wału korbowego na głównej ramie jest przekształcany w ruch posuwisto-zwrotny. Ruch posuwisto-zwrotny przekazywany na mocną sprężynę powoduje podskakiwanie maszyny. Ciężar maszyny oraz praca silnika powodują dociskanie sprężyny, tym samym stopa urządzenia podskakuje zagęszczając podłoże.

3. NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Trójkątne znaki ostrzegawcze  w treści Instrukcji oraz na urządzeniu wskazują na potencjalne zagrożenie. Upewnij się, że zapoznałeś się i jesteś świadomy jak postępować w przypadku zagrożenia.

 Naklejki ostrzegawcze wskazujące zagrożenie dla ludzi oraz sprzętu.	
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	wskazuje wyjątkowe zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji doprowadzi do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.
 OSTRZEŻENIE	Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.
 UWAGA	Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do obrażeń wśród ludzi lub uszkodzeń sprzętu.
UWAGA (bez znaku )	Zaniechanie postępowania według Instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

4.1 Generalne zalecenia

OSTRZEŻENIE

- Nie pracuj w następujących sytuacjach:
 - jeśli nie czujesz się dobrze ze względu na chorobę lub przemęczenie.
 - jeśli zażywasz jakieś lekarstwa.
 - jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.



UWAGA

- Uważnie zapoznaj się z tą Instrukcją Obsługi i postępuj z maszyną jak zalecono, aby zapewnić bezpieczną obsługę.
- W sprawie szczegółowych informacji dot. silnika, sięgnij do oddzielnej instrukcji obsługi silnika.
- Upewnij się, że budowa i działanie maszyny są dla ciebie jasne i zrozumiałe.
- Zawsze wykonuj kontrolę przed uruchomieniem, regularną kontrolę zagadnień przez użytkownika oraz określone w Instrukcji czynności kontrolne.
- Dla własnego bezpieczeństwa, używaj wyposażenia ochronnego (atestowanego kasku, butów ochronnych, itp.) i noś odzież ochronną.
- Zawsze stosuj ochronniki słuchu: nauszniki lub zatyczki.
- Przed uruchomieniem zawsze sprawdź stan urządzenia.
- Naklejki na maszynie (metody postępowania, naklejki ostrzegawcze, itp.) są bardzo ważne dla bezpiecznej obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości, tak aby naklejki były zawsze czytelne. Jeśli którakolwiek z naklejek stanie się nieczytelna, wymień ją na nową.
- Kontakt dzieci z urządzeniem może skutkować wypadkiem. Dlatego też należy zachować wyjątkową ostrożność podczas wyboru miejsca i sposobu przechowywania maszyny. W szczególności za każdym razem, po skończeniu pracy należy wyjąć kluczyk ze stacyjki i przechowywać go w zabezpieczonym miejscu.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, zatrzymaj silnik.
- Producent / dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki lub problemy spowodowane zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych lub nieautoryzowanymi modyfikacjami maszyny.



4.2 Zalecenia dotyczące tankowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas tankowania.
 - Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu.
 - Upewnij się, że silnik jest wyłączony i zdążył ostygnąć po pracy.
 - Ustaw maszynę na równej nawierzchni, upewnij się że wokół nie ma materiałów łatwopalnych. Uważaj aby nie rozlewać paliwa. Jeśli jednak dojdzie do rozlania, szybko wytrzyj plamę.
 - Nie dopuszczaj otwartego ognia w pobliżu miejsca tankowania. (Palenie podczas tankowania jest zabronione.)
- Dolewanie paliwa “pod korek” może doprowadzić do przelania. Stwarza to zagrożenie. Postępuj według instrukcji obsługi silnika określającej maksymalny poziom paliwa.
- Po uzupełnieniu paliwa dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



4.3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny

NIEBEZPIECZEŃSTWO

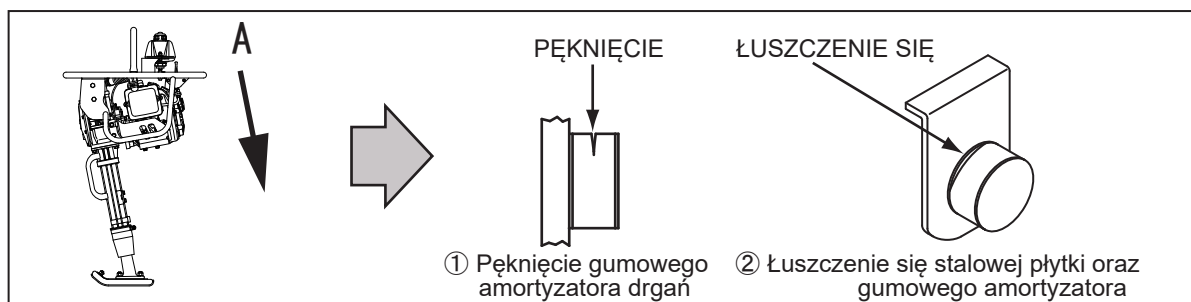
- **NIE** uruchamiaj urządzenia w miejscach o ograniczonej wentylacji, takich jak pomieszczenia zamknięte czy tunele. Spaliny zawierają tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do śmierci.
- **NIE** pracuj maszyną w pobliżu otwartego ognia.



4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy

UWAGA

- Jeśli używasz maszyny przez dłuższy czas, obserwuj czy nie występują u ciebie objawy syndromu wibracji. Ponieważ ubijak wytwarza wibracje, praca nim przez długi okres czasu może wywierać na organizm ludzki negatywne skutki. Podczas pracy zadbaj o odpowiednie przerwy.
- Przed rozpoczęciem pracy ubijakiem, sprawdź czy w zbyt bliskiej odległości nie znajdują się ludzie lub jakieś przeszkody aby bezpiecznie prowadzić prace zagęszczające.
- Podczas uruchamiania silnika, ubijak może gwałtownie podskoczyć. Jedną ręką mocno trzymaj rączkę ubijaka, drugą ręką pociągnij linkę rozrusznika ręcznego.
- Zawsze zachowuj szczególną uwagę podczas pracy w pobliżu rusztowań. Obsługuj ubijak tak, aby maszyna zachowywała stabilność.
- Podczas pracy ubijakiem nie pozwól aby stopa ubijaka znalazła się zbyt blisko twoich stóp. Płyta stopu może zmiażdżyć stopy operatora.
- Główne elementy silnika, tłumik i osłona tłumika podczas pracy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Uważaj aby nie dotknąć ich podczas pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Jeśli podczas pracy maszyny zaobserwujesz jakiegokolwiek problemy lub niepokojące objawy, natychmiast zakończ pracę.
- Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru, upewnij się, że wyłączyłeś silnik. Zatrzymaj silnik również jeśli planujesz przenieść maszynę. Gdy dźwignia przepustnicy jest ustawiona w pozycji STOP, zawór paliwa jest zamknięty. Nie przestawiaj dźwigni w inne ustawienie.
- Podczas ręcznego podnoszenia urządzenia uważaj aby nie zakleszczyć palców między rączką a główną częścią ubijaka.
- Naciśnij koniec rączki, jak pokazano na ilustracji poniżej (A) i sprawdź czy gumowy amortyzator nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia pęknięcia, należy wymienić lewy i prawy amortyzator na nowe jako zestaw.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

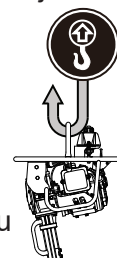
- Nie dopuść do tego aby maszyna przewróciła się podczas pracy, postoju czy podczas magazynowania. Zabezpiecz urządzenie za pomocą liny lub pasów jeśli stoi nie używane.
- Jeśli ubijak przewróci się gdy w pobliżu będą znajdować się dzieci, może dojść do poważnego wypadku.
- Jeśli stopa ubijaka jest zużyta, maszyna będzie wyjątkowo niestabilna. Jeśli stopa jest wyjątkowo mocno zużyta, wymień ją na nową.



4.5 Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed podniesieniem maszyny upewnij się, że żaden element urządzenia nie jest uszkodzony (zwróć szczególną uwagę na gumowe amortyzatory oraz uchwyt do podnoszenia). W urządzeniu nie może być żadnych luzów lub brakujących śrub, a urządzenie musi znajdować się w stanie gwarantującym bezpieczną pracę.
- Przed podniesieniem maszyny zatrzymaj silnik.
- Używaj lin, które będą w stanie wytrzymać ciężar urządzenia.
- **NIE** podnoś ubijaka wyżej niż jest to konieczne.
- **NIE UŻYWAJ** uszkodzonej liny.
- Podnoś maszynę tylko za uchwyt do tego przeznaczony. **NIE** zaczepiaj lin o żaden inny element ubijaka (jak np. rączka).
- Nigdy nie podnoś ani nie opuszczaj maszyny gwałtownie jeśli używasz do tego celu podnośnika hydraulicznego czy dźwigu.
- Nie pozwalaj aby ludzie lub zwierzęta przechodziły pod lub w pobliżu podnoszonej maszyny.
- Jeśli używasz do podniesienia ubijaka jakiegoś innego urządzenia, uważaj aby to urządzenie nie spowodowało wypadku. Przed operacją podnoszenia sprawdź również urządzenie podnoszące, aby upewnić się, że jest uszkodzone.



4.6 Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania

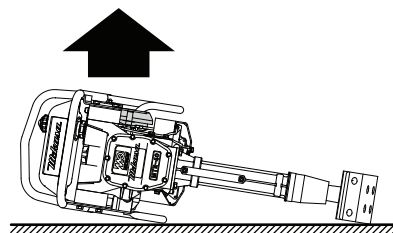
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Transportowanie

- Przed transportowaniem maszyny, zatrzymaj silnik.
- **NIE** próbuj transportować ubijaka zanim silnik i cała maszyna nie ostygną wystarczająco.
- Zlej całe paliwo przed transportowaniem maszyny.
- Transportuj ubijak w pozycji pionowej. Jeśli maszyna musi być transportowana w pozycji leżącej, zlej całe paliwo ze zbiornika i gaźnika. Następnie dokładnie zamknij korki wlewu paliwa i oleju. Następnie połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze.
- Zabezpiecz urządzenie tak, aby nie przemieściło się lub nie przewróciło podczas transportu.
- Jeśli chcesz ręcznie podnieść urządzenie, uważaj aby nie zakleszczyć palców lub całych rąk między rączką, a główną częścią ubijaka.
- Ponieważ ta maszyna jest ciężka, użyj pojazdu przystosowanego do transportu ciężkich urządzeń.

Przechowywanie

- Po ostygnięciu silnika i całej maszyny, magazynuj urządzenie na płaskiej nawierzchni. Zabezpiecz ubijak tak, aby nie mógł się przewrócić. Jeśli niezbędne jest położenie urządzenia, dokładnie zakręć korki wlewu paliwa i oleju. Połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze. Po podniesieniu maszyny upewnij się, że nie ma żadnych wycieków oleju (jeśli wycieka paliwo, spuść je całkowicie ze zbiornika paliwa.)



4.7 Zalecenia dotyczące konserwacji

⚠ OSTRZEŻENIE

- Właściwa konserwacja urządzenia jest niezbędna w celu zapewnienia bezpiecznego działania ubijaka. Kontroluj stan maszyny i utrzymuj ją w dobrym stanie.

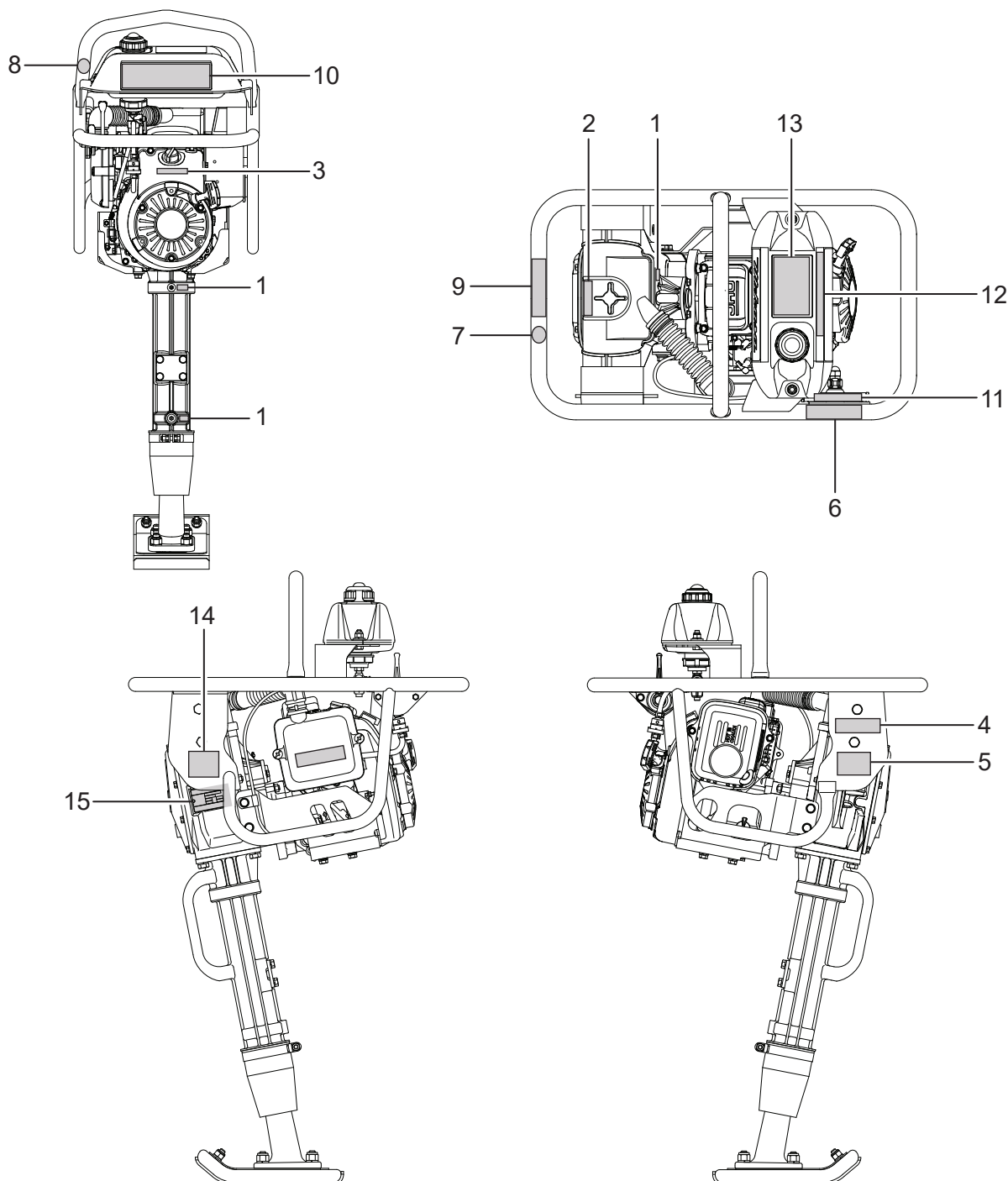
4.7 Zalecenia dotyczące konserwacji (kontynuacja)

⚠ UWAGA

- Przed czynnościami kontrolującymi czy regulacyjnymi upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Tłumik i jego osłona rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy. Uważaj aby nie dotknąć tych elementów zanim nie ostygną.
- Olej w maszynie i silniku są bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Nie rozpoczynaj żadnych czynności konserwujących czy serwisowych dopóki olej pozostaje gorący.
- Po wykonaniu jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, dokładnie sprawdź stan elementów bezpieczeństwa i ogólne bezpieczeństwo maszyny. W szczególności sprawdź stan dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.
- Jeśli musisz dokonać demontażu jakiegokolwiek elementu urządzenia, stosuj się do procedur z instrukcji serwisowej i zachowuj standardy bezpiecznej pracy.



4.8 Umieszczenie naklejek



4.9 Wykaz naklejek

L.P.	Nr części	Nazwa części	Ilość	Uwagi
1	9201-01200	NAKLEJKA, NASMARUJ	3	
2	9202-09610	NAKLEJKA, CLEANING ELEMENT	1	
3	9202-09570	NAKLEJKA, E/G R.P.M 3800-4100	1	
4	9202-10870	NAKLEJKA, UWAGA/CONBI PL4	1	
5	9202-14700	NAKLEJKA, UWAGA 6SET/RAMM.	1	
6	9202-14710	NAKLEJKA, Niebezpieczeństwo, tankowanie/GS	1	
7	9202-14730	NAKLEJKA, NIE PODNOŚ	1	
8	9202-14740	NAKLEJKA, POZYCJA PODNOSZENIA	1	
9	9202-06910	NAKLEJKA, W DÓŁ (ubijak)	1	
10	9202-11000	NAKLEJKA, UWAGA. 4cykle&nasmaruj	1	
11	9202-11690	NAKLEJKA, DŹWIGNIA PRACY	1	
12	9202-10170	NAKLEJKA, WYŁĄCZNIK BENZYNA	1	
13	9202-14720	NAKLEJKA, START-STOP OP.R.GAS	1	
14	9202-10310	NAKLEJKA, POZIOM HAŁASU.L _{WA} 107	1	
15	9202-21590	TABLICZKA, NR SERYJNY/MTR-40H	1	

4.10 Opis symboli na tabliczkach ostrzegawczych

- ①  **Niebezpieczeństwo: Trujące spaliny.**
W wyniku wdychania spalin może dojść do zatrucia tlenkiem węgla. Nie uruchamiaj maszyny w źle wentylowanej przestrzeni.
- ②  **Niebezpieczeństwo przynięcenia.**
Dołóż wszelkich starań aby maszyna nie przewróciła się.
- ③  **Uważnie zapoznaj się z instrukcją.**
Zawsze zapoznaj się uważnie z instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia.
- ④  **Ryzyko poparzeń.**
Możesz doznać oparzeń jeśli podczas pracy lub bezpośrednio po zatrzymaniu silnika dotkniesz gorących elementów urządzenia (silnik, tłumik, itp.).
- ⑤  **Uważaj by nie zostać uderzonym.**
Podczas pracy nie pozwól aby stopa maszyny zbliżyła się do twoich stóp. Ubijak może zmiażdżyć twoje stopy.
- ⑥  **Zagrożenia dot. tankowania.**
Nie tankuj jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- ⑦  **Niebezpieczeństwo zapłonu.**
Zatrzymaj silnik przed tankowaniem. Iskra lub płomień blisko zbiornika paliwa mogą wywołać pożar.
- ⑧  **Niebezpieczeństwo uszkodzenia wzroku.**
Zawsze stosuj ochronę oczu w czasie pracy maszyną.
- ⑨  **Niebezpieczeństwo uszkodzeń słuchu.**
Podczas pracy zawsze stosuj ochronniki słuchu.
- ⑩  **Pozycja podnoszenia.**
Podnoś maszynę wyłącznie za element do tego celu przeznaczony.
- ⑪  **Zakaz podnoszenia za rączkę.**
Ze względu na ryzyko upadku nie podnoś maszyny za rączkę operatora.

5. DANE TECHNICZNE

5.1 Ubijak

Model		MTR-40H
Wymiary		
Wysokość całkowita	mm	1110
Szerokość całkowita	mm	370
Długość całkowita	mm	620
Wymiar stopy		
Długość	mm	270
Szerokość	mm	150
Pojemność zbiornika paliwa	L	2
Smarowanie kolumny		SHELL STAMINA EP-2 lub równoważny (smar wysoko-temperaturowy)
Częstotliwość uderzeń	Hz(v.p.m)	10.7~11.6 (644~695)
Siła uderzenia	kN(kgf)	4.9~5.4 (500~550)
Skok	mm	40~55
Ciężar operacyjny	kg	47

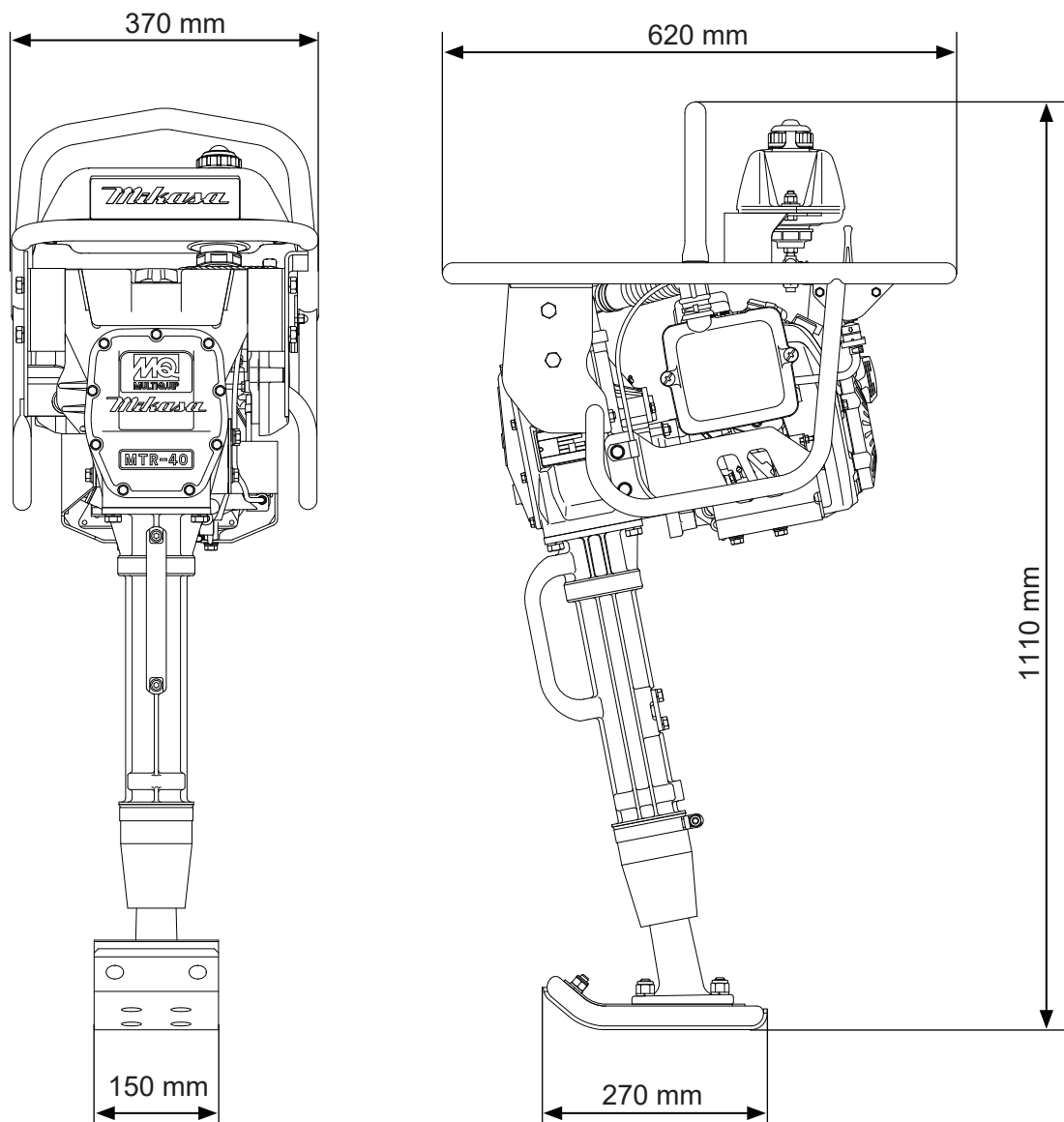
5.2 Silnik

Model		HONDA GX100RT-RAMMER
Typ silnika		benzynowy, chłodzony powietrzem, 4-suwowy, 1 cylinder.
Pojemność skokowa	cm ³	98
Max. moc※	kW(PS)/rpm	2.1 (2.9)/3600
Max. moment obrotowy※	N·m(kgf·m)/rpm	5.7 (0.58)/3600
Paliwo		benzyna
Olej		samochodowy ; klasa SE lub wyższa
Ilość oleju	cm ³	280
Rozruch		Rozrusznik ręczny
Obroty fabryczne	min ⁻¹	3800~4100

※ bazując na "SAE J1349"

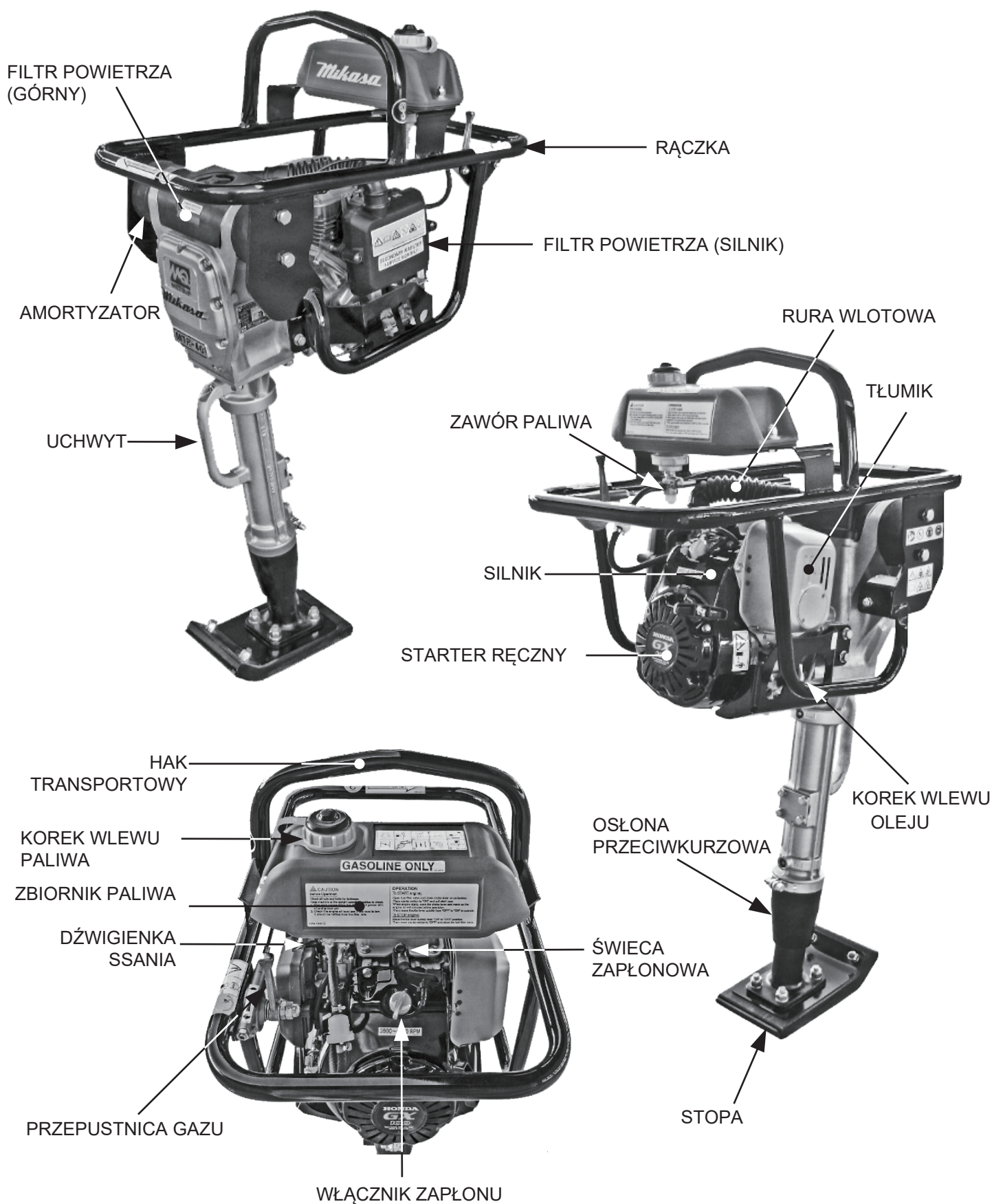
6. BUDOWA

6.1 Wymiary zewnętrzne



※ Dane mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

6.2 Nazwy i rozmieszczenie elementów sterujących



※ Dane mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

7. KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

⚠ OSTRZEŻENIE

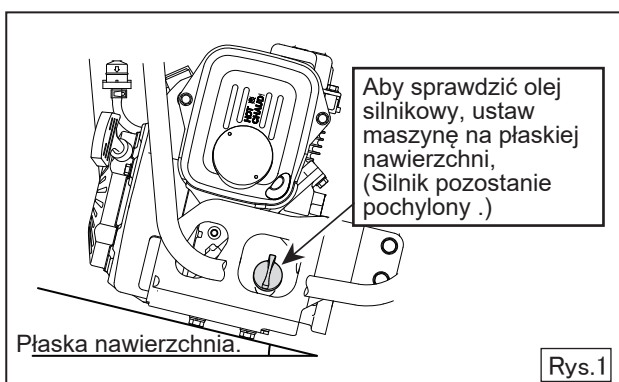
- Sprawdzenia maszyny dokonuj wyłącznie przy zatrzymanym silniku. W przeciwnym wypadku wirujące elementy maszyny mogą cię pochwycić i spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzenia maszyny dokonuj po ostygnięciu ubijaka. Tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.



Punkty kontroli	Elementy sprawdzenia
Wygląd zewnętrzny	Rysy, deformacja, plamy
Filtr powietrza	Plamy, rysy, deformacja
Śruby, nakrętki	Poluzowane lub zagubione elementy
Rączka	Rysy, deformacja, pęknięcia, uszkodzenia
Gumowy amortyzator	Rysy, deformacja, pęknięcia, uszkodzenia
Olej silnikowy	Przecieki, poziom, obecność zanieczyszczeń
Smarowniczki	Przecieki, zanieczyszczenia, pęknięcia, nasmaruj (co 8 h)
Zbiornik paliwa	Przecieki, poziom paliwa, obecność zanieczyszczeń
System paliwowy	Przecieki, zużycie, luźne elementy

1. Oczyszczyć każdy element tak, aby nie było na nim brudu i błota.
W szczególności, usunąć wszelkie zanieczyszczenia ze stopy ubijaka oraz wokół startera ręcznego i gaźnika.
2. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokładnie dokręcone. Wibracje spowodowane poluzowanymi śrubami, mogą doprowadzić do wypadku.
3. Aby sprawdzić olej silnikowy, ustaw maszynę na płaskiej powierzchni, a następnie lekko pochyl ją do przodu. (Rys.1)
W sprawie informacji szczegółowych dotyczących silnika, patrz osobna instrukcja obsługi silnika.

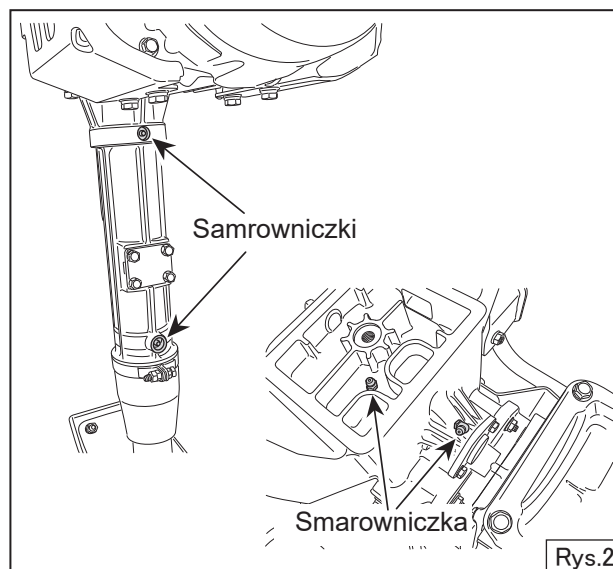
- **Typ oleju:** stosuj olej silnikowy 10W-30 klasy SE lub SF lub wyższej.
- **Ilość oleju:** 280cm³



Rys.1

4. Ten ubijak posiada cztery smarowniczki i powinien być smarowany za pomocą smarownicy codziennie przed rozpoczęciem pracy.
W przypadku zastosowania smaru złej jakości, warstwa smaru może stać się zbyt gruba lub zbyt cienka z powodu zmiany temperatury i może dojść do niewłaściwego smarowania. (Rys.2)

- **Typ smaru:** SHELL STAMINA EP-2 lub równoważny (smar wysoko-temperaturowy)

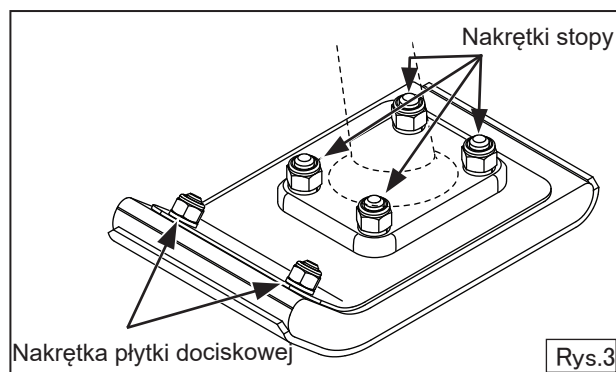


Rys.2

⚠ UWAGA

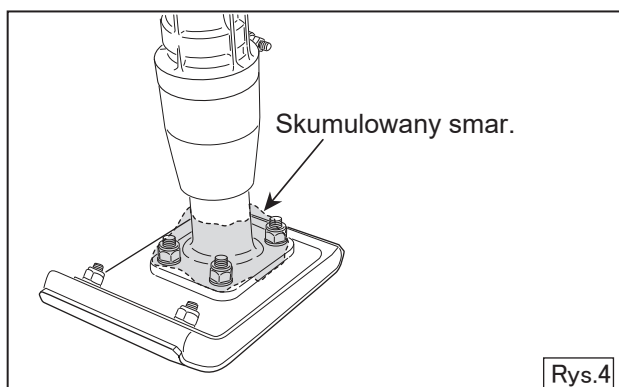
Dokonuj smarowania co 8 godzin po rozpoczęciu pracy.

5. Przed rozpoczęciem pracy, upewnij się, że śruby mocujące stopę są dokręcone. (Rys.3)
Moment dokręcenia:
Nakrętka M10 : 29.4N · m (21.6ft · lbf)
Nakrętka M12 : 78.4N · m (57.9ft · lbf)



Rys.3

6. Podczas pracy, z powodu wibracji smar opada na stopę i gromadzi się tam. Jako, że może to doprowadzić do złego zbalansowania maszyny, usuń go i oczyść maszynę. (Rys.4)



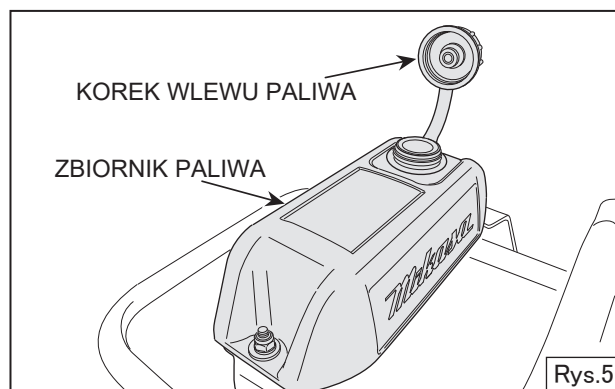
7. Wlej benzynę samochodową (bezołowiową) do zbiornika i sprawdź poziom oleju w silniku. Dolewaj olej zanim jego poziom spadnie poniżej bezpiecznej granicy. Zbyt niski poziom oleju może doprowadzić do przedwczesnego zużycia silnika. (Rys.5)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas tankowania istnieje ryzyko pożaru.

⚠ UWAGA

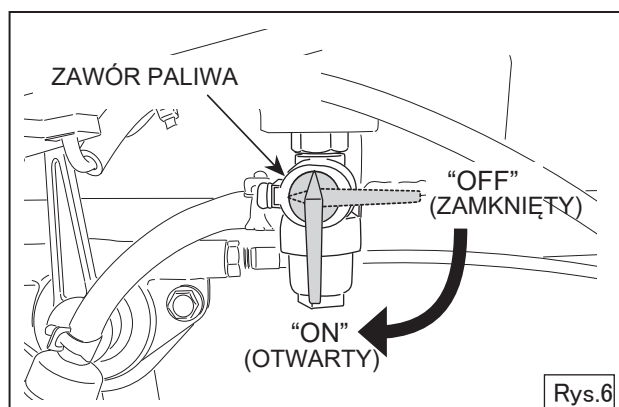
Jeśli dojdzie do rozlania paliwa, dokładnie je wytrzyj.



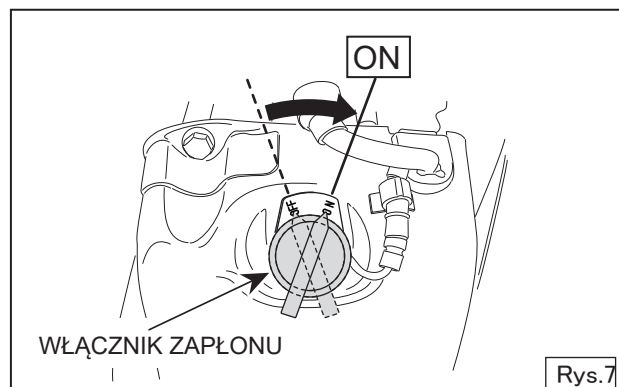
8. PRACA

8.1 Uruchomienie

1. Przesław zawór paliwa do pozycji "ON" aby umożliwić przepływ paliwa. (Rys. 6)



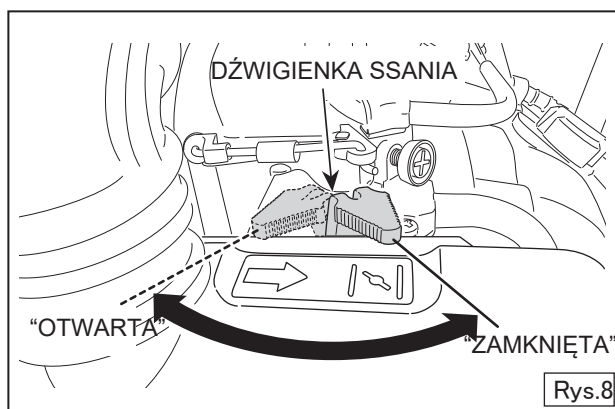
2. Przesław włącznik zapłonu w pozycję ON. (Rys.7)



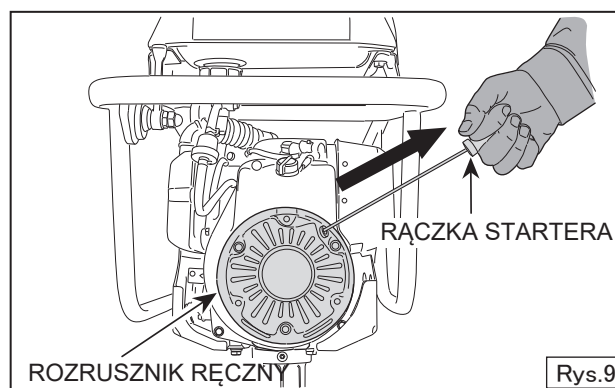
3. Przesław dźwigenkę ssania na gaźniku w pozycję zamkniętą. Jeśli temperatura otoczenia jest niska, przesław dźwigenkę całkowicie. Jeśli jest ciepło, jak np. latem lub silnik jest już rozgrzany, otwórz ssanie tylko trochę lub pozostaw całkowicie otwarte. (Rys.8)

⚠ UWAGA

Jeśli nie możesz uruchomić silnika, przesun trochę dźwigenkę ssania, tak aby nie zalać gaźnika.



4. Złap za rączkę startera ręcznego i pociągnij lekko. Poczujesz opór. Następnie, szarpnij linką energicznie aby uruchomić. Po uruchomieniu odведź linkę delikatnie, aby rączka startera nie uderzyła w obudowę. (Rys.9)



5. Po uruchomieniu silnika, stopniowo przestawiaj dźwigenkę ssania, aż do pełnego otwarcia. Zwróć uwagę na dźwięk pracującego silnika, on podpowie ci jak bardzo dźwigenka ssania powinna być przestawiona. Po uruchomieniu silnika pozwól mu popracować przez 3 do 5 minut na wolnych obrotach. W tym czasie sprawdź czy nie ma wycieków paliwa, niepokojących dźwięków, nienormalnego koloru spalin czy zapachu.

UWAGA

Podczas rozgrzewania zwracaj uwagę na obroty silnika, aby nie załączało się sprzęgło.

6. Jeśli mimo kilkukrotnego ociągnięcia za linkę rozrusznika, nie można uruchomić silnika, wykręć świecę zapłonową i sprawdź czy świeca iskrzy. Jeśli świeca jest zalana paliwem (z powodu zalanego paliwem gaźnika), lub jest zabrudzona, wymień świecę na nową lub dokładnie oczyść starą.

UWAGA

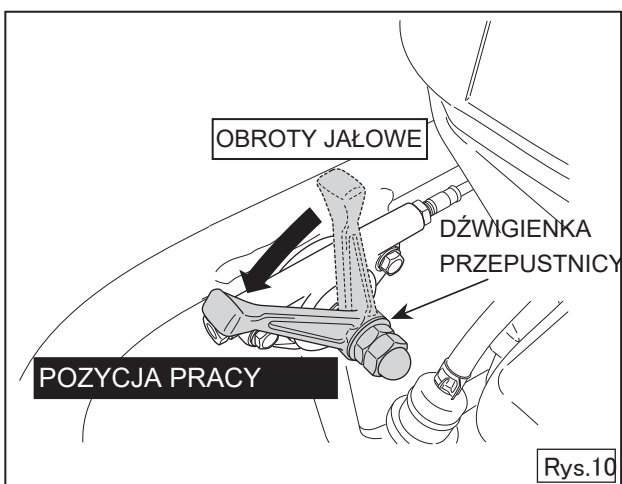
Gdy świeca jest wykręcona, pociągnij linkę rozrusznika 2 – 3 razy aby usunąć wszelkie ewentualne paliwo z cylindra.

8.2 Praca

1. Przetaw dźwigenkę przepustnicy z pozycji obrotów jałowych do pozycji pracy i ubijak zacznie pracować. (Rys. 10)

OSTRZEŻENIE

Przetawianie dźwigni zbyt wolno spowoduje nierówną pracę i uszkodzenie sprzęgła, sprężyn i stopy.

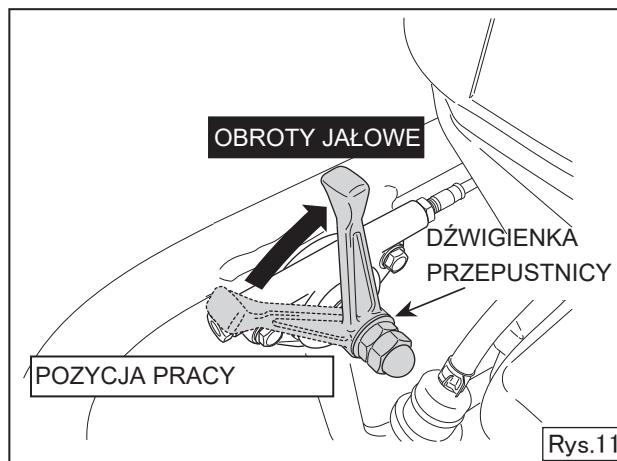


Rys.10

OSTRZEŻENIE

Jeśli ubijak jest używany na pochyłym terenie, sprawdź bezpieczeństwo otoczenia i uważaj aby maszyna nie przewróciła się.

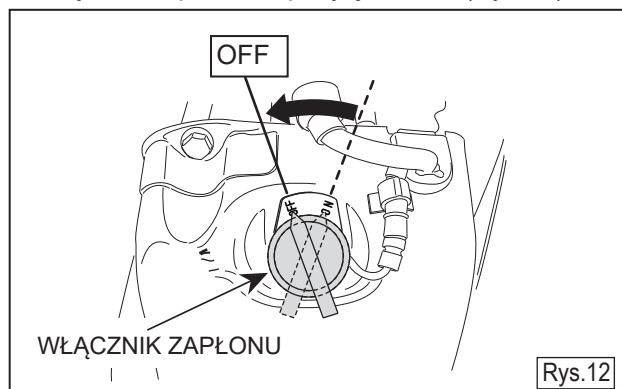
2. W okresie zimowym olej w urządzeniu będzie miał większą gęstość, a opór elementów będzie dużo większy, co może powodować nieregularny ruch. Przetaw kilka razy dźwigenkę przepustnicy z pozycji pracy do pozycji obrotów jałowych i pozwól jej się rozgrzać wystarczająco przed rozpoczęciem faktycznej pracy.
3. Powierzchnia stopy, która ma kontakt z podłożem jest metalowa, tym samym ma doskonałą odporność na ścieranie. Jednak jeśli musisz utwardzić podłoże, które zawiera duże kamienie (rozmiaru pięści), najpierw przykryj je warstwą ziemi, aby stopa urządzenia pracowała równo.
4. Maszyna porusza się skokami. Jeśli chcesz aby ubijak poruszał się szybciej do przodu, popchnij rączkę urządzenia delikatnie do przodu aby całe urządzenie lekko pochyliło się do przodu.
5. Gdy chcesz zakończyć pracę, szybko przesun dźwigenkę z pozycji pracy do pozycji obrotów jałowych. Nie przestawiaj dźwigenki powoli. (Rys. 11)



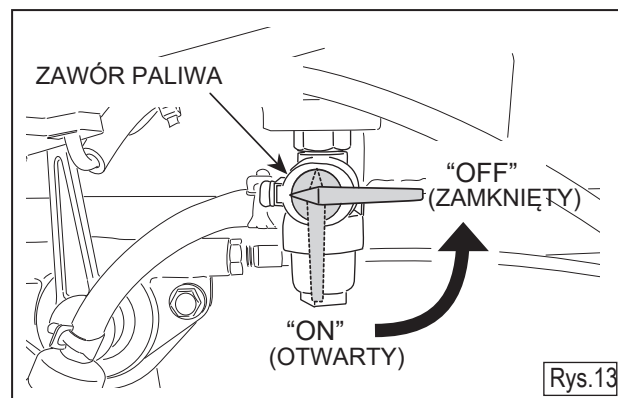
Rys.11

9. ZATRZYMANIE URZĄDZENIA

1. Przesław dźwignię przepustnicy do obrotów jałowych, pozostaw silnik pracujący 3-5 minut na obrotach jałowych. Po wystygnięciu, przesław włącznik zapłonu do pozycji "OFF". (Rys.12)

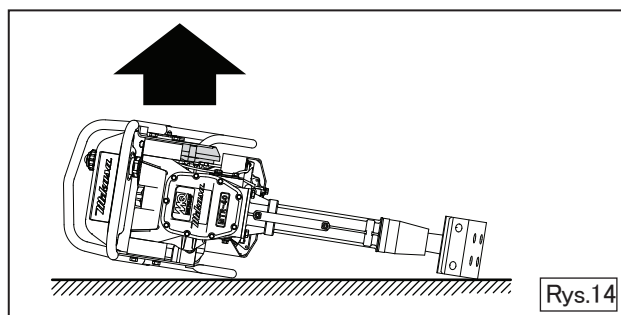


2. Zamknij zawór paliwa. (Rys.13)



10. MAGAZYNOWANIE

1. Oczyszczyć wszystkie elementy maszyny z brudu i błota za pomocą czystej wody. Po ostygnięciu silnika i całej maszyny, odstaw ubijak na równą, płaską powierzchnię.
2. Zabezpieczyć maszynę przed przewróceniem. Jeśli musisz położyć urządzenie, zakręć dokładnie korek wlewu paliwa i dokręć śrubę zlewową oleju.
3. Transportuj ubijak w pionie. Jeśli musisz maszynę położyć na czas transportu, zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika. Następnie zakręć dokładnie korek wlewu paliwa i korek wlewu oleju. Następnie, ułóż maszynę tak aby filtr powietrza znajdował się na górze. (Rys.14)



6. Długotrwałe przechowywanie

- Przesław dźwignię przepustnicy w pozycję Stop.
- Zlej całe paliwo i wymień olej. Zaaplikuj smar na odpowiednie elementy. Upewnij się, że usunąłeś paliwo z linii paliwowej.
- Zakryj wlot powietrza do filtra powietrza i otwór wylotowy na tłumiku.
- Przechowuj maszynę wewnątrz. Nie pozostawiaj jej na zewnątrz.

4. Po ostygnięciu maszyny połóż ją na boku tak, aby gaźnik znajdował się na górze. Gdy maszyna już leży, upewnij się, że nigdzie nie ma wycieków oleju. (Jeśli wycieka paliwo, zlej paliwo ze zbiornika.)
5. Przykryj maszynę aby nie osadzał się na niej kurz i brud. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, nie wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

11. OKRESOWE PRZEGLĄDY I REGULACJE

⚠ OSTRZEŻENIE

● Wykonuj kontrole wyłącznie przy zatrzymanym silniku. W przeciwnym razie możesz zostać pochwycony przez ruchome elementy i doznać obrażeń.

- Sprawdzaj maszyny wyłącznie po jej ostygnięciu. Tłumik rozgrzewa się do wysokiej temperatury i możesz zostać poważnie poparzony.



11.1 Tabela przeglądów okresowych

Jak często?	Obszar sprawdzenia	Rzeczy do sprawdzenia	Inne
Codziennie (przed uruchomieniem)	Wygląd zewnętrzny	Rysy, deformacje, plamy	
	Filtr powietrza	Brud, uszkodzenia, deformacje	
	Śruby, nakrętki	Poluzowane lub zgubione elementy	
	Rączka	Rysy, deformacja, pęknięcia	
	Amortyzator	Rysy, deformacja, pęknięcia	
	Olej silnikowy	Przecieki, poziom oleju, brud	Olej silnikowy
	Olej w kolumnie	Przecieki, poziom oleju, brud	Olej silnikowy
	Zbiornik paliwa	Przecieki, poziom paliwa, zanieczyszczenia	Benzyna
	System paliwowy	Przecieki, zużycie, poluzowane el.	
Co 8 godzin	Olej w kolumnie	Uzupełnienie smaru	Smar
Po pierwszych 20 h	Olej silnikowy	Wymień raz, po pierwszych 20 godz.	Olej silnikowy
Co 50 godzin	Świeca zapłonowa	Oczyść, wyreguluj szczelinę,	
	Olej silnikowy	Wymiana	
	Zawór paliwa	Czyszczenie	
	Wkład filtra pow. (silnik)	Czyszczenie	Uderz kilka razy o twardą powierzchnię lub przedmuchaj.
Co 150 godzin	Wkład filtra pow. (górny)	Czyszczenie	Nafta Olej silnikowy (7-9cm ³)
Co 200 godzin	Wkład filtra pow. (silnik)	Wymiana	
Co 2 lata	Przewód paliwa	Wymiana	
	Rura wlotowa	Wymiana	

Szczegóły dotyczące konserwacji i przeglądów silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.

⚠ UWAGA

- Powyższa tabela pokazuje częstotliwość przeglądów w standardowych warunkach pracy.
- Częstotliwość kontroli może się różnić w zależności od warunków pracy maszyny.

11.2 Zakres czynności konserwacyjnych

1. Codzienna konserwacja

Ostrożnie wytrzyj błoto, brud czy olej ze wszystkich elementów. Jeśli trzeba oczyść filtr powietrza. Sprawdź ew. dokręć wszystkie śruby i nakrętki. Sprawdź obudowę sprężyny i miech pod kątem wycieku oleju. Napraw w razie potrzeby.

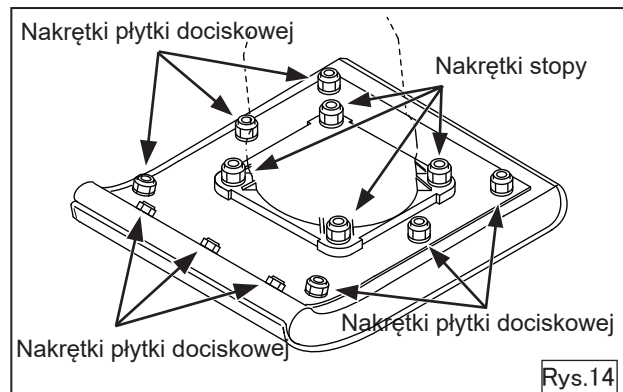
⚠ UWAGA

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan dokręcenia śrub mocujących stopę.

Moment dokręcenia:

Nakrętka M10 : 29.4N • m (21.6ft • lbf)

Nakrętka M12 : 78.4N • m (57.9ft • lbf)



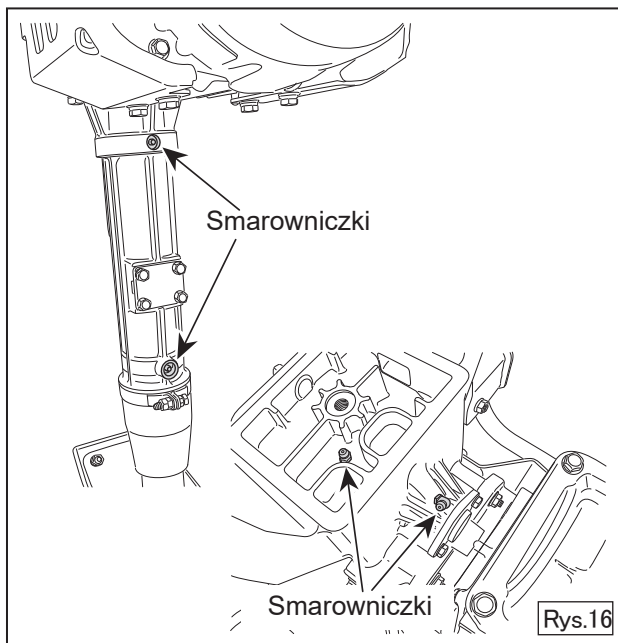
Rys.14

2. Konserwacja co 8 godzin

Ten ubijak posiada cztery smarowniczki i powinien być smarowany za pomocą smarownicy codziennie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku zastosowania smaru złej jakości, warstwa smaru może stać się zbyt gruba lub zbyt cienka z powodu zmiany temperatury i może dojść do niewłaściwego smarowania. (Rys.16)

- **Typ smaru: SHELL STAMINA EP-2 lub równoważny (smar wysoko-temperaturowy)**



3. Konserwacja co 50 godzin

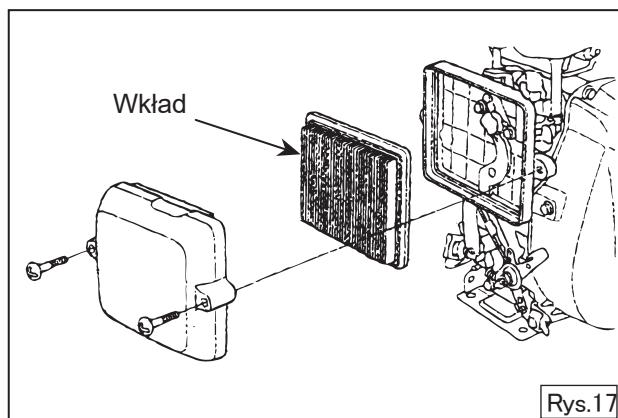
Oczyść zawór paliwa. Wyreguluj szczelinę świecy zapłonowej by wynosiła 0.6-0.7mm. Niniejsza maszyna posiada elektroniczny zapłon, który nie wymaga regulacji.

- **Czyszczenie filtra powietrza (silnik)**

Wyjmij wkład z filtra powietrza (silnik) i uderz kilkukrotnie o twardą powierzchnię aby usunąć brud, lub przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnątrz na zewnątrz. (Rys.17)

UWAGA

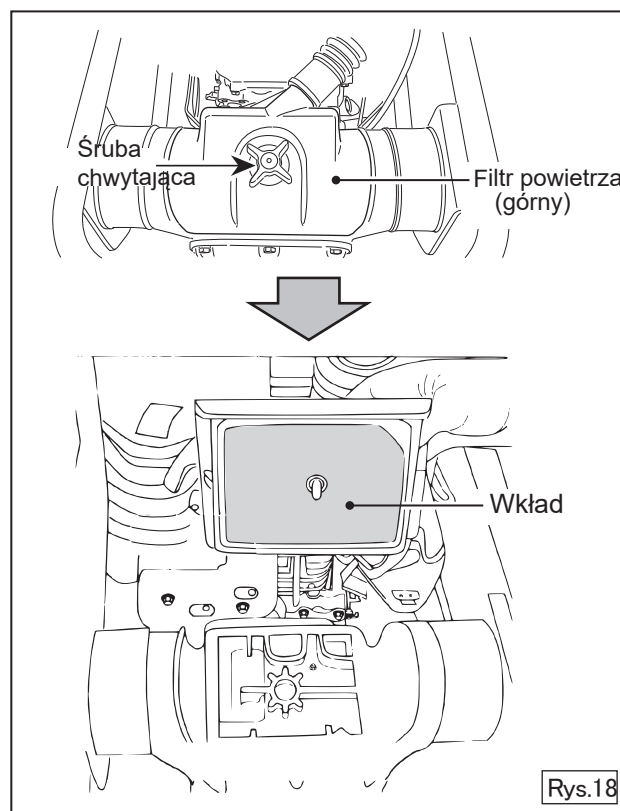
Szczegóły dotyczące konserwacji i przeglądów silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.



4. Konserwacja co 150 godzin

- **Filtr powietrza (górny)**

Wyjmij wkład z filtra powietrza (górna część) i umyj w nafcie. Nasącz dolny element (żółty) 7-9 cm³ oleju silnikowego i wyciśnij delikatnie aby dobrze zamontować na górnym elemencie (szarym), następnie zamontuj. (Rys.18)



5. Konserwacja co 200 godzin

- **Wymiana filtra powietrza (Silnik)**

Wymień wkład filtra (silnik). (Rys.17)

6. Konserwacja co 2 lata

- **Przewód paliwowy**

Upewnij się, że przewód paliwowy nie jest uszkodzony ani poluzowany. Nawet jeśli nie widać żadnych nieprawidłowości, wymień przewód paliwowy co 2 lata.

- **Przewód wlotowy**

Upewnij się, że przewód wlotowy nie jest uszkodzony ani poluzowany. Nawet jeśli nie widać żadnych nieprawidłowości, wymień przewód wlotowy co 2 lata.

7. Ostrzeżenia odnośnie mycia maszyny

Jeśli do mycia maszyny używasz pary pod dużym ciśnieniem, nie kieruj wody bezpośrednio na filtr powietrza, gaźnik, tłumik, korek wlewu paliwa. Zachodzi ryzyko problemów z silnikiem.

12. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII

Silnik

1. Nie można uruchomić silnika

W zbiorniku jest paliwo ale nie działa świeca zapłonowa.	Prąd dociera do przewodu wysokiego napięcia.	Zablokowana szczelina na świecy zapłonowej. Nalot węglowy na świecy zapłonowej. Zwarcie na świecy zapłonowej spowodowane uszkodzoną izolacją. Nieprawidłowa szczelina na świecy zapłonowej.
	Prąd nie dociera do przewodu wysokiego napięcia.	Zwarcie na przewodach przycisku stopu. Uszkodzona cewka zapłonowa.
Paliwo obecne, świeca zapłonowa działa.	Kompresja prawidłowa	Tłumik zatkany nalotem węglowym. Użyto złego paliwa. Zatkany filtr powietrza. Paliwo jest zanieczyszczone lub zawiera wodę. Uszczelka pod głowicą cylindra jest wydmuchana lub głowica nie jest odpowiednio dociśnięta.
	Zbyt mała kompresja	Pierścienie tłoka nie są dopasowane. Zużyty cylinder. Świeca zapłonowa niewłaściwie dokręcona. Uszkodzone gniazdo zaworu.
Paliwo nie dociera do gaźnika.	Brak paliwa z zbiorniku paliwa. Niewłaściwe działanie zaworu paliwa. Zatkany filtr paliwa. Otwór odpowietrzający w korku wlewu paliwa jest zatkany. Linia paliwowa jest zapowietrzona.	

2. Silnik pracuje niepoprawnie

Zbyt mała moc	Prawidłowa kompresja i całkowite spalanie		Zabrudzony filtr powietrza. Zapowietrzona linia paliwowa. W cylindrze nagromadził się nalot węglowy.
	Zbyt mała kompresja (Patrz "Zbyt mała kompresja" powyżej)		
	Prawidłowa kompresja ale niecałkowite spalanie		Uszkodzona cewka zapłonowa. Zabrudzona świeca zapłonowa. Cewka przerywa.
Silnik przegrzewa się	Nadmierna kumulacja węgla w komorze spalania. Zablokowany tłumik lub wylot spalin. Uszkodzona świeca zapłonowa.		
Silnik dymi	Czarny dym		Dźwigienka ssania nie została przestawiona w pozycję otwartą.
	Niebieski dym	Prawidłowa kompresja	Użyto mieszanki paliwa i oleju (do silników 2-suwowych). Nadmierna ilość oleju. Olej przeciekł do filtra powietrza podczas magazynowania urządzenia.
		Zbyt mała kompresja	Zużyte pierścienie tłoka. Pierścienie tłoka nie są dobrze dopasowane.
	Biały dym		Woda w paliwie. Filtr powietrza jest mokry.

(W okresie zimowym, maszyna może przez chwilę wytwarzać biały dym podczas pierwszego uruchomienia od rana. Jest to normalne zjawisko.)

Obroty silnika falują	Niewłaściwe ustawienie regulatora. Uszkodzona sprężyna regulatora. Niewłaściwy przepływ paliwa. Zapowietrzona linia paliwowa.
-----------------------	--

Mikasa

MIKASA SANGYO CO., LTD.

1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan

PRINTED IN JAPAN